

# **Gàidhlig (Scottish Gaelic) Local Studies**

## ***Bibliography***

**Author: Kurt C. Duwe**

**Extended 2<sup>nd</sup> Edition**

**March 2024**

### **Introduction**

This publication list outlines important reports and data sources used in the *Gàidhlig (Scottish Gaelic) Local Studies* dealing with local communities which were predominantly Gaelic-speaking at the end of the 19<sup>th</sup> century. Individual reports may be downloaded from the project website [http://www.linguae-celticae.de/GLS\\_english.htm](http://www.linguae-celticae.de/GLS_english.htm) . A list of the published reports so far is provided at the end of this leaflet.

© 2024 Text Copyright Kurt C. Duwe. All rights reserved except private and non-commercial use. Any other use has to be cleared by the author Kurt C. Duwe, Jägerstr. 120a, 21079 Hamburg, Germany ([duwe@linguae-celticae.de](mailto:duwe@linguae-celticae.de)) and it may also fall under restrictions of the Crown Copyright of census data.

## Literature and Data Sources

**Am Bratach (1992-2019):** *Monthly Community Newspaper for Northwest-Sutherland. Srath Nabhair* (Strathnaver), Sutherland, 1992-2019.

**An Comunn Gaidhealach (1936):** *Report of the Special Committee on the Teaching of Gaelic in Schools and Colleges. An Comunn Gaidhealach*, 1936.

**Borgstrøm, Carl Hj. (1940):** *A Linguistic Survey of the Gaelic Dialects of Scotland. Vol. I. The Dialects of the Outer Hebrides.* Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskap. Norwegian Universities Press, Oslo, 1940.

**Borgstrøm, Carl Hj. (1941):** *A Linguistic Survey of the Gaelic Dialects of Scotland. Vol. II. The Dialects of Skye and Ross-shire.* Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskap. Norwegian Universities Press, Oslo, 1941.

**Campbell, John L. (1950):** *Gaelic in Scottish Education and Life, Past, Present, and Future. Second Edition, Revised and Extended.* Saltire Society, Edinburgh, 1950.

**Carmichael, Alexander (1899):** *Introduction.* Carmina Gadelica, Vol. I, Edinburgh, 1899.

**Comhairle nan Sgoiltean Araich (1992-2005):** *Aithisg na Bliadhna – Annual Report (several volumes 1992/1993 to 2004/2005).* Inbhirnis (Inverness), 1992-2005.

**Comunn na Gàidhlig (1992):** *Plana Leasachaidh Deich Bliadhna airson na Gàidhlig ann an Iar Thuath Chataibh (A Ten Year Gaelic Development Plan for North & West Sutherland).* Buidheann Obrach Gàidhlig Iar Thuath Chataibh (North West Sutherland Gaelic Working Group). *Comunn na Gàidhlig, Ceann Loch Biorbhaidh* (Kinlochbervie), 1992.

**Comunn na Gàidhlig (1998-2002):** *Number of Pupils in Gaelic Medium Education in Scotland (Primary, Secondary and Nursery Classes) and Number of Pupils in Secondary Education Learning Gaelic (as Fluent Speakers or Learners) for School Years 1998-1999 to 2001/2002 Inclusively.* Compiled by Gaelic Dept, University of Strathclyde, Jordanhill Campus. Inbhirnis (Inverness), 1998-2002.

**Crofters Commission (1883):** *Minutes of Evidence and Report of the Crofters' Commission.* 1883.

**Dè tha dol? (1982-2006):** *Monthly Community Newspaper for Ardnamurchan and Moidart. Ath Tharra-caill* (Acharacle), Argyll, 1982-2006.

**Dixon, John H. (1886):** *Gairloch and Guide to Loch Maree.* Co-operative Printing Company Limited. Edinburgh, 1886, reprinted in 1974 by Gairloch Parish Branch, Ross and Cromarty Heritage Society.

**Dorian, Nancy C. (1978):** *East Sutherland Gaelic: The Dialect of the Brora, Golspie, and Embo Fishing Communities.* Dublin Institute for Advanced Studies, Dublin, 1978.

**Dorian, Nancy C. (1981):** *Language Death: The Life Cycle of a Scottish Gaelic Dialect.* University of Pennsylvania Press, Philadelphia, 1981.

- Dorian, Nancy C. (1996):** *Personal-pattern Variation in East Sutherland Gaelic*. In: Scottish Gaelic Studies, Vol. XVII, Special Volume: Feill-sgrìbhinn do Ruaraidh MacThomais (Festschrift for Professor D S Thompson), University of Aberdeen, 1996.
- Dorward, D. (2001):** *The Glens of Angus: Names, Places, People*. The Pinkfoot Press, 2001.
- Dunn, Catherine M. & A. G. Boyd Robertson (1989):** *Gaelic in Education*. In: Gillies, William (ed.): *Gaelic and Scotland – Alba agus a' Ghàidhlig*. Edinburgh University Press, Edinburgh, 1989.
- Duwe, Kurt (1977):** *Die gälische Sprache im heutigen Schottland*. In: Europa Ethnica. Vol. 2/1977, Verlag Wilhelm Braumüller, Wien, 1977.
- Duwe, Kurt (1978):** *Sprache und Nationalbewegung im heutigen Wales*. In: Europa Ethnica. Vol. 1/1978, Verlag Wilhelm Braumüller, Wien, 1978.
- Duwe, Kurt (1987):** *Beschränkte Kulturautonomie – ihre Möglichkeiten und Grenzen – aufgezeigt an den Erfahrungen in Schottland und Wales*. In: Kurt Duwe (ed.) Regionalismus in Europa. Band 4 aus der Reihe: Demokratie, Ökologie, Föderalismus. Verlag Peter Lang, Frankfurt am Main Bern New York Paris, 1987.
- Duwe, Kurt (1987):** *Schottland: Die historische Entwicklung einer widersprüchlichen Nation*. In: Kurt Duwe (ed.) Regionalismus in Europa. Band 4 aus der Reihe: Demokratie, Ökologie, Föderalismus. Verlag Peter Lang, Frankfurt am Main Bern New York Paris, 1987.
- Duwe, Kurt (1987):** *Kulturelle Identität als Grundlage autonomistischer Strömungen*. In: Kurt Duwe (ed.) Regionalismus in Europa. Band 4 aus der Reihe: Demokratie, Ökologie, Föderalismus. Verlag Peter Lang, Frankfurt am Main Bern New York Paris, 1987.
- Duwe, Kurt (2003-2024):** *Gàidhlig (Scottish Gaelic) Local Studies*. 27 volumes. Electronic publications: [http://www.linguae-celticae.de/GLS\\_english.htm](http://www.linguae-celticae.de/GLS_english.htm). Wedel/Hamburg, 2003-2024.
- Duwe, Kurt (2005-2008):** *1891 Gàidhlig (Scottish Gaelic) Local Profiles*. Individual fact-sheets. Electronic publications: [http://www.linguae-celticae.de/GLP\\_english.htm](http://www.linguae-celticae.de/GLP_english.htm). Hamburg, 2005-2008.
- Gaelic Society of Inverness (1888):** Transactions of the Gaelic Society of Inverness, Vol. 15, 1888.
- General Register Office, Edinburgh (1953-54):** *Census 1951. Report on the Fifteenth Census of Scotland. Vol. I. County Reports. Parts 7 (Argyll), 11 (Bute), 18 (Inverness), 26 (Perth & Kinross), 28 (Ross & Cromarty), 32 (Sutherland)*. Edinburgh, Her Majesty's Stationery Office (HMSO), 1953-1954.
- General Register Office, Edinburgh (1954):** *Census 1951. Report on the Fifteenth Census of Scotland. Vol. III. General Volume. Population, Age, Sex and Conjugal Condition, Birthplace and Nationality, Gaelic-speaking Population and Housing (Houses, Households and Household Conveniences)*. Edinburgh, Her Majesty's Stationery Office (HMSO), 1954.
- General Register Office, Edinburgh (1966):** *Census 1961 Scotland. Vol. VII. Gaelic*, Edinburgh, Her Majesty's Stationery Office (HMSO), 1966.
- General Register Office, Edinburgh (1966):** *Census 1961 Scotland. Gaelic, Supplementary Leaflet*, Edinburgh, Her Majesty's Stationery Office (HMSO), 1966.

**General Register Office, Edinburgh (1975):** *Census 1971 Gaelic Report. Her Majesty's Stationery Office, Edinburgh, 1975.*

**General Register Office, Edinburgh (1975):** *Census 1971 Unpublished Tables. No.800 (Enumerated Population by those Speaking, Reading and Writing Gaelic, by Age and Sex for all Counties except Argyll, Inverness, Perth, Ross & Cromarty and Sutherland) and No. 801 (Enumerated Population by those Speaking, Reading and Writing Gaelic, by Age and Sex for Remaining Local Authority Areas in Perth County and Remaining County Council Electoral Divisions in the Counties of Argyll, Inverness, and Ross & Cromarty). Her Majesty's Stationery Office, Edinburgh, 1975.*

**General Register Office, Edinburgh (1975):** *Index of Scottish Place Names from 1971 Census, with Location and Population (over 100 Persons) Scotland. Her Majesty's Stationery Office, Edinburgh, 1975.*

**General Register Office, Edinburgh (1976):** *Census 1971 Scotland. Report for Highland Region and Orkney, Shetland and Western Isles Islands Areas. Her Majesty's Stationery Office, Edinburgh, 1976.*

**General Register Office for Scotland (1983):** *Census 1981 Gaelic Report. Edinburgh, Her Majesty's Stationery Office (HMSO), 1983.*

**General Register Office for Scotland (1983):** *Census 1981 Small Areas Statistics Table 40 (Output Areas and Civil Parishes), Highland, Western Isles, Argyll & Bute, Dumbarton, Perth & Kinross, and selected areas in North Ayrshire, Moray, and Kincardine & Deeside. Edinburgh, GROS, 1983.*

**General Register Office for Scotland (1994):** *1991 Census – Cunntas-sluaigh 1991. Gaelic Language A'Ghàidhlig. Scotland Alba. Edinburgh, Her Majesty's Stationery Office (HMSO), 1994.*

**General Register Office for Scotland (1994):** *1991 Census – Cunntas-sluaigh 1991. Topic Monitor for Gaelic Language Scotland. Pàipear Comhairleachaidh Cuspaireil Gàidhlig Alba. Government Statistical Service, Edinburgh, 1994.*

**General Register Office for Scotland (1994):** *Census 1991 Small Areas Statistics Table 67s (Output Areas, Civil Parishes, Electoral Wards). Highland, Western Isles, Argyll & Bute, Dumbarton, Perth & Kinross, and selected areas in North Ayrshire, Moray, and Kincardine & Deeside. Edinburgh, General Register Office for Scotland, Edinburgh 1994.*

**General Register Office for Scotland (1994):** *1991 Census. Monitors for Wards (Electoral Divisions) and Civil Parishes in Western Isles Islands Area, Highland Region, Tayside Region, Central Region and Strathclyde Region. (Five separate volumes). Government Statistical Service, Edinburgh, 1994.*

**General Register Office for Scotland (1995):** *1991 Census. Monitor for Inhabited Islands. Scotland. Government Statistical Service, Edinburgh, 1995.*

**General Register Office for Scotland (2003):** *Census 2001 Small Areas Statistics Table 206 (Output Areas, Civil Parishes, Inhabited Islands); Univariate Table 12 (Output Areas, Civil Parishes), Key Statistics Table 6 (Output Areas, Civil Parishes, Inhabited Islands), Standard Table 206 (Statistical Wards), Theme Table T27 (Council Areas). General Register Office for Scotland, Edinburgh, 2003.*

**General Register Office for Scotland (2003):** *Scottish 2001 Census Results OnLine (SCROL): Population Profiles (Information on Gaelic): Percentage of Total Population Speaking Gaelic – of Those*

*Speaking Gaelic Percentage Born Outside Scotland*. Information provided via <http://www.scrol.gov.uk>, General Register Office for Scotland, Edinburgh, 2003.

**General Register Office for Scotland (2005):** *Scotland's Census 2001 Gaelic Report*. General Register Office for Scotland, Edinburgh, 2005.

**General Register Office for Scotland (2011):** *Scotlands People* <http://www.scotlandspeople.gov.uk> . Census records of the census years 1891, 1901 and 1911. General Register Office for Scotland, Edinburgh, 2011

**General Register Office for Scotland (2024):** *Scottish 2022 Census Results OnLine (SCROL): Population Profiles (Information on Gaelic): Percentage of Total Population Speaking Gaelic – of Those Speaking Gaelic Percentage Born Outside Scotland*. Information provided via <http://www.scrol.gov.uk>, General Register Office for Scotland, Edinburgh, 2024.

**Gillies, William (1993):** *Scottish Gaelic*. In: *The Celtic Languages*. Ball, Martin J. & James Fife (eds.). Routledge, New York, 1993.

**Grant, N. (1996):** *Gaelic and Education in Scotland – Developments and Perspectives*. In: *Scottish Gaelic Studies*, Vol. XVII, Special Volume: Feill-sgrìbhinn do Ruaraidh MacThomais (Festschrift for Professor D S Thompson), University of Aberdeen, 1996.

**Highland Council (2000-2024):** *School Statistics 2000/2001 to 2023/2024: Pupils in Gaelic Medium Units*. Information provided via <http://www.highland.gov.uk>. Inverness, 2024.

**Holmer, Nils M. (1938):** *Studies in Argyllshire Gaelic*. Skrifter Utgivna av K. Humanistika Vetenskaps-Samfundet i Uppsala. Uppsala, 1938.

**Holmer, Nils M. (1957):** *The Gaelic of Arran*. Dublin Institute for Advanced Studies, Dublin, 1957.

**Holmer, Nils M. (1962):** *The Gaelic of Kintyre*. Dublin Institute for Advanced Studies, Dublin, 1962.

**Hutchinson, Roger (2005):** *A Waxing Moon. The Modern Gaelic Revival*. Mainstream Publishing Company (Edinburgh) Ltd., Edinburgh, 2005.

**James, Clive (1989):** *What Future for Scottish Gaelic Speaking Communities?* Discussion Papers in Geolinguistics No. 14, Dept of Geography and Recreation Studies. Staffordshire Polytechnics, 1989.

**James, Clive (1991):** *Tiriodh agus Colla. A Social and Economic Geolinguistic Study*. Caeathro, Caernarfon, Cymru (Wales), 1991.

**Johnstone, Richard (1994):** *The Impact of Current Developments to Support the Gaelic language – Review of Research*. CILT in collaboration with Scottish CILT, Stirling, 1994.

**Johnstone, Richard, Wynne Harlen, Morag MacNeil, Bob Stradling & Graham Thorpe (1999):** *The Attainment of Pupils Receiving Gaelic-medium Primary Education in Scotland*. Scottish CILT on behalf of the Scottish Executive Education Department, Stirling, 1999.

**Kennedy, Michael (2002):** *Gaelic Nova Scotia. An Economic, Cultural, and Social Impact Study*. Nova Scotia Museum. Curatorial Report No. 97. Halifax, Nova Scotia, Canada, 2002.



- Macrow, Brenda G. (1953):** *Torridon Highlands*. The Regional Books. Robert Hale Ltd., London, 1953.
- MacDonald, Kenneth D. (1968):** *The Gaelic Language, its Study and Development*. In: Thomson, Derrick S. and Ian Grimble (eds.): *The Future of the Highlands*. Routledge & Kegan Paul, London, 1968.
- MacDonald, Sharon (1997):** *Reimagining Culture. Histories, Identities and the Gaelic Renaissance*. Berg, Oxford New York, 1997.
- MacKenzie, Hector L. (1978):** *Gaelic in Kintyre*. Kintyre Magazine, Kintyre Antiquarian and Natural History Society, No. 31, Campbeltown, 1978.
- MacKinnon, Kenneth K. (1974):** *The Lion's Tongue. Club Leabhar, Inbhirnis* (Inverness), 1974.
- MacKinnon, Kenneth (1977):** *Language, Education & Social Processes in a Gaelic Community*. Routledge & Kegan Paul, London, Henley & Boston, 1977.
- MacKinnon, Kenneth (1978):** *Gaelic in Scotland 1971: Some Sociological and Demographic Considerations of the Census Report for Gaelic*. Hatfield Polytechnics, 1978.
- MacKinnon, Kenneth (1984):** *1981 Census. Gaelic in the Highland Region. An Comann Gaidhealach*, 1984.
- MacKinnon, Kenneth (1988):** *Gaelic Language-maintenance and Viability in the Isle of Skye*. Hatfield Polytechnic, Hartford, 1988.
- MacKinnon, Kenneth (1990):** *Language-maintenance and Viability in Gaelic-speaking Communities: Skye and the Western Isles in the 1981 Census*. In: Scottish Gaelic Studies Vol. XVI, University of Aberdeen, 1990.
- MacKinnon, Kenneth (1991):** *Gaelic: A Past & Future Prospect*. Saltire Society. Edinburgh, 1991.
- MacKinnon, Kenneth (1991):** *The Gaelic Speech Community*. In: Alladina, Safder and Viv Edwards (eds.): *Multilingualism in the British Isles: The Older Mother Tongues of Europe*. Longman Linguistics Library, Longman. London and New York, 1991.
- MacKinnon, Kenneth (1993):** *Scottish Gaelic Today: Social History and Contemporary Status*. In: *The Celtic Languages*. Ball, Martin J. & James Fife (eds.). Routledge, New York, 1993.
- MacKinnon, Kenneth (1996):** *Social Class and Gaelic Language Abilities in the 1981 Census*. In: Scottish Gaelic Studies, Vol. XVII, Special Volume: Feill-sgrìbhinn do Ruairidh MacThomais (Festschrift for Professor D S Thompson), University of Aberdeen, 1996.
- MacLeod, Donald J. (1976):** *Gaelic in Public Life – A' Ghàidhlig am Beatha Fhollaiseach an t-Sluaigh*. In: Thomson, Derrick S. (ed.): *Gàidhlig ann an Albainn. Gaelic in Scotland*. Gairm, Glaschu (Glasgow), 1976.
- MacLeod, Donald J. (2003):** *An Historical Overview*. In: Nicolson, Margaret and Matthew MacIver (eds.): *Gaelic Medium Education*. No. 10 of the Series on Policy and Practice in Education. Dunedin Academic Press, Edinburgh, 2003.

- MacLeod, Finlay (1976):** *Na Bun-sgoiltean - The Primary Schools*. In: Thomson, Derrick S. (ed.): *Gàidhlig ann an Albainn. Gaelic in Scotland*. Gairm, Glaschu (Glasgow), 1976.
- MacLeod, Murdo (1976):** *A'Ghàidhlig anns na h-Àrd-sgoiltean – Gaelic in Secondary Schools*. In: Thomson, Derrick S. (ed.): *Gàidhlig ann an Albainn. Gaelic in Scotland*. Gairm, Glaschu (Glasgow), 1976.
- McLeod, Wilson (2001):** *Gaelic in the New Scotland: Politics, Rhetoric and Public Discourse*. JEMIE Journal on Ethnopolitics and Minority Issues in Europe, Issue 02/2001. European Centre for Minority Issues (ECMI), Flensburg, Germany, 2001.
- McLeod, Wilson (2003):** *Gaelic Medium Education in the International Context*. In: Nicolson, Margaret and Matthew MacIver (eds.): *Gaelic Medium Education*. No. 10 of the Series on Policy and Practice in Education. Dunedin Academic Press, Edinburgh, 2003.
- Mercer, John (1974):** *Hebridean Islands. Colonsay, Gigha, Jura*. Blackie & Son Ltd. Glasgow and London, 1974.
- Michie, M. G. (2000):** *Glenesk: The History and Culture of an Angus Community*. Compiled by Fenton. A. and Beech, J., Tuckwell Press, 2000.
- Mitchell, Ian (1994):** *How the North's Linguistic Frontier was Re-drawn*. West Highland Free Press, 1994.
- Murray, John and Catherine Morrison (1984):** *Bilingual Primary Education in the Western Isles, Scotland*. Report of the Bilingual Education Project 1975-81. Acair, Stornoway, 1984.
- Murray, John (1989):** *Gaelic Education and the Gaelic Community*. In: Gillies, William (ed.): *Gaelic and Scotland – Alba agus a'Ghàidhlig*. Edinburgh University Press, Edinburgh, 1989.
- Newton, Michael (1999):** *Bho Chluaidh gu Calasraid* (From the Clyde to Callander). Acair, Steòrnabhagh (Stornoway), 1999.
- Nicolson, Margaret & Matthew MacIver (2003):** *Contexts and Futures*. In: Nicolson, Margaret and Matthew MacIver (eds.): *Gaelic Medium Education*. No. 10 of the Series on Policy and Practice in Education. Dunedin Academic Press, Edinburgh, 2003.
- Nisbet, John (1963):** *Bilingualism and the School*. In: Scottish Gaelic Studies Vol. X, Pt. 5, University of Aberdeen, 1963.
- Nisbet, Jean (2003):** *Managing Provision: The School Perspective*. In: Nicolson, Margaret and Matthew MacIver (eds.): *Gaelic Medium Education*. No. 10 of the Series on Policy and Practice in Education. Dunedin Academic Press, Edinburgh, 2003.
- Oban Times (1992-2024):** *Weekly Community Newspaper* (covering the western Highlands and Islands of Scotland). Oban, Argyll, 1992-2024.
- Ravenstein, E. G. (1879):** *On the Celtic Languages in the British Isles: a Statistical Survey*. Journal of the Royal Statistical Society, 1879.

**Robertson, Tim (2004):** *Moidart*. Comann Eachdraidh Mùideart (Moidart Local History Group), 2004.

**Robertson, Boyd (2001):** *Regional Languages in Europe – Gaelic in Scotland*. In: Multilingualism Matters 118. The Other Languages of Europe. Demographic, Sociolinguistic and Educational Perspectives. Extra, Guus & Durk Gorter (eds.), Multilingual Matters Ltd., 2001.

**ScotlandsPeople (2024):** Original census records of Scotland covering enumeration districts and individual census sheets from 1881, 1891, 1901, 1911 and 1921, General Register Office for Scotland, [www.scotlandspeople.gov.uk](http://www.scotlandspeople.gov.uk) , Edinburgh 2024.

**Scotland, Census Office (1883):** *Ninth Decennial Census of the Population of Scotland, 1881. Vol. I. - Report*. Her Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1883.

**Scotland, Census Office (1883):** *Ninth Decennial Census of the Population of Scotland, 1881. Vol. I. - Table I. Scotland in Civil Counties and Parishes showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows, in 1881 and Corresponding Particulars in 1871*. Her Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1883.

**Scotland, Census Office (1883):** *Ninth Decennial Census of the Population of Scotland, 1881. Vol. I. - Table II. Scotland in Civil Counties with their Ecclesiastic Sub-divisions, showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows, in 1881*. Her Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1883.

**Scotland, Census Office (1883):** *Ninth Decennial Census of the Population of Scotland, 1881. Vol. I. - Table III. Scotland in Civil Counties, with their Town, Village, and Rural Groups, showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows, in 1881 and Corresponding Population in 1871*. Her Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1883.

**Scotland, Census Office (1883):** *Ninth Decennial Census of the Population of Scotland, 1881. Vol. I. - Table IV. The Inhabited Islands of Scotland, showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1881, with the Corresponding Number of Persons in 1871*. Her Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1883.

**Scotland, Census Office (1883):** *Ninth Decennial Census of the Population of Scotland, 1881. Vol. I. - Table V. Parliamentary, Royal, and Police Burghs in Scotland showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows; also the Parliamentary Districts of Burghs and Counties, with the Number of Electors on the Roll, and Members returned to Parliament in 1881*. Her Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1883.

**Scotland, Census Office (1883):** *Ninth Decennial Census of the Population of Scotland, 1881. Vol. I. - Table VIII. Scotland in Registration Counties and Registration Districts, showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1881, and Corresponding Particulars in 1871*. Her Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1883.

**Scotland, Census Office (1883):** *Ninth Decennial Census of the Population of Scotland, 1881. Vol. I. - Table IX. Scotland in School Board Counties Districts, showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1881*. Her Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1883.



**Scotland, Census Office (1892):** *Tenth Decennial Census of the Population of Scotland, 1891. Vol. II – Part I. Ages of the Population, Ages of the Children and Scholars, Civil or Conjugal Condition, Birth-places.* Her Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1892.

**Scotland, Census Office (1893):** *Tenth Decennial Census of the Population of Scotland, 1891. Vol. I. – Table I. Scotland in Civil Counties and Parishes Showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1891, and Corresponding Particulars in 1881.* Her Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1893.

**Scotland, Census Office (1893):** *Tenth Decennial Census of the Population of Scotland, 1891. Vol. I. – Table II. Scotland in Civil Counties with their Ecclesiastical Sub-divisions, Showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1891.* Her Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1893.

**Scotland, Census Office (1893):** *Tenth Decennial Census of the Population of Scotland, 1891. Vol. I. – Part III. Scotland in Civil Counties with their Town, Village, and Rural Groups, Showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1891.* Her Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1893.

**Scotland, Census Office (1893):** *Tenth Decennial Census of the Population of Scotland, 1891. Vol. I. – Table IV. The Inhabited Islands of Scotland Showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1891, with the Corresponding Number of Persons in 1881.* Her Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1893.

**Scotland, Census Office (1893):** *Tenth Decennial Census of the Population of Scotland, 1891. Vol. I. – Part V. Parliamentary, Royal, and Police Burghs in Scotland Showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1891.* Her Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1893.

**Scotland, Census Office (1893):** *Tenth Decennial Census of the Population of Scotland, 1891. Vol. I. – Table VIII. Scotland in Registration Counties and Registration Districts Showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1891 and Corresponding Particulars in 1881.* Her Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1893.

**Scotland, Census Office (1893):** *Tenth Decennial Census of the Population of Scotland, 1891. Vol. I. – Table IX. Scotland in School Board Counties and Districts Showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1891.* Her Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1893.

**Scotland, Census Office (1902):** *Eleventh Decennial Census of the Population of Scotland, 1901. Vol. I. – Table I. Scotland in Civil Counties and Parishes Showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1901, and Corresponding Particulars in 1891.* His Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1902.

**Scotland, Census Office (1902):** *Eleventh Decennial Census of the Population of Scotland, 1901. Vol. I. – Table II. Scotland in Registration Counties and Registration Districts Showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1901, and Corresponding Particulars in 1891.* His Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1902.

**Scotland, Census Office (1902):** *Eleventh Decennial Census of the Population of Scotland, 1901. Vol. I. – Table III. Scotland in School Board Counties and Districts, Showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1901, with the Explanation of the Difference between the Civil and School Board Counties.* His Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1902.

**Scotland, Census Office (1902):** *Eleventh Decennial Census of the Population of Scotland, 1901. Vol. I. – Table IV. Scotland in Civil Counties with their Ecclesiastical Sub-divisions, Showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1901.* His Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1902.

**Scotland, Census Office (1902):** *Eleventh Decennial Census of the Population of Scotland, 1901. Vol. I. – Table VII. The Municipal and Police Burghs of Scotland Showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1901, with the Corresponding Number of Persons in 1891.* His Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1902.

**Scotland, Census Office (1902):** *Eleventh Decennial Census of the Population of Scotland, 1901. Vol. I. – Table VIII. Municipal Wards of Burghs so Subdivided (Arranged Alphabetically), Showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1901.* His Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1902.

**Scotland, Census Office (1902):** *Eleventh Decennial Census of the Population of Scotland, 1901. Vol. I. – Table IX. County Districts of Scotland with their Electoral Divisions, Showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1901.* His Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1902.

**Scotland, Census Office (1902):** *Eleventh Decennial Census of the Population of Scotland, 1901. Vol. I. – Table X. Health Board Areas, Counties, Districts and Burghs of Scotland Showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1901.* His Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1902.

**Scotland, Census Office (1902):** *Eleventh Decennial Census of the Population of Scotland, 1901. Vol. I. – Table XI. Scotland in Civil Counties with their Town, Village, and Rural Groups, Showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1901.* His Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1902.

**Scotland, Census Office (1902):** *Eleventh Decennial Census of the Population of Scotland, 1901. Vol. I. – Table XII. The Inhabited Islands of Scotland Showing the Number of Families, Houses, Population, Persons Speaking Gaelic, and Rooms with Windows in 1901, with the Corresponding Number of Persons in 1891.* His Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1902.

**Scotland, Census Office (1912):** *Census of Scotland, 1911. Report on the Twelfth Decennial Census of Scotland. Vol. I. County Reports. Parts 5 (Aberdeen), 6 (Argyll), 8 (Banff), 10 (Bute), 11 (Caithness), 13 (Dumbarton), 16 (Elgin), 20 (Inverness), 26 (Nairn), 29 (Perth), 31 (Ross & Cromarty), 35 (Stirling) and 36 (Sutherland).* His Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1912.

**Scotland, Census Office (1912):** *Census of Scotland, 1911. Report on the Twelfth Decennial Census of Scotland. Vol. II. Populations, Ages and Conjugal Conditions, Birthplaces, Gaelic-speaking and Housing.* His Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1912.

**Scotland, Census Office (1921):** *Census of Scotland, 1921. Preliminary Report on the Thirteenth Decennial Census of Scotland.* His Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1921.

**Scotland, Census Office (1922):** *Census of Scotland, 1921. Report on the Thirteenth Decennial Census of Scotland. Vol. I. County Reports. Parts 6 (Argyll), 10 (Bute), 18 (Inverness), 28 (Perth), 30 (Ross & Cromarty), 35 (Sutherland).* His Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1922.

**Scotland, Census Office (1923):** *Census of Scotland, 1921. Report on the Thirteenth Decennial Census of Scotland. Vol. II. Populations, Ages and Conjugal Conditions, Birthplaces, Gaelic-speaking and Housing.* His Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1923.

**Scotland, Census Office (1932):** *Census of Scotland, 1931. Report on the Fourteenth Decennial Census of Scotland. Vol. I. County Reports. Parts 7 (Argyll), 11 (Bute), 12 (Caithness), 14 (Dumbarton), 23 (Moray, Nairn), 18 (Inverness), 26 (Perth, Kinross), 28 (Ross & Cromarty) and 32 (Sutherland).* His Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1932.

**Scotland, Census Office (1933):** *Census of Scotland, 1931. Report on the Fourteenth Decennial Census of Scotland. Vol. II. Populations, Ages and Conjugal Conditions, Birthplaces, Gaelic-speaking and Housing.* His Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh 1933.

**Scottish Council for Research in Education (1961):** *Gaelic-speaking Children in Highland Schools.* University of London Press Ltd., London, 1961.

**Scottish Office Education Department (1976):** *Educational Research 1976: A Register of Current Educational Research Projects.* Her Majesty's Stationery Office (HMSO), Edinburgh, 1976.

**Scottish Office Education Department (1994):** *Provision for Gaelic Education in Scotland.* A Report by HM Inspectors of Schools, Edinburgh, 1994.

**Smith, John A. (1968):** *The Position of Gaelic and Gaelic Culture in Scottish Education.* In: Thomson, Derrick S. and Ian Grimble (eds.): *The Future of the Highlands.* Routledge & Kegan Paul, London, 1968.

**Stephens, Meic (1976):** *Linguistic Minorities in Western Europe.* Gwasg Gomer, Llandysul, 1976.

**Stornoway Gazette (1992-2024):** *Guth nan Eilean. Weekly Community Newspaper* (covering the Outer Hebrides). Stornoway, Isle of Lewis, 1992-2024.

**The New Statistical Account of Scotland (1831-1845).** 15 Volumes, Edinburgh, 1831-1845. Electronic version: <http://edina.ac.uk/stat-acc-scot/>

**The Old Statistical Account of Scotland (1791-1799).** 21 Volumes, Edinburgh, 1791-1799. Electronic version: <http://edina.ac.uk/stat-acc-scot/>

**Thomson, Derrick S. (1976):** *Gaelic in Scotland: the Background – Gàidhlig an Albainn: Beagan Each-draidh.* In: Thomson, Derrick S. (ed.): *Gàidhlig ann an Albainn. Gaelic in Scotland.* Gairm, Glaschu (Glasgow), 1976.

**Thomson, Derrick S. (ed.) (1983):** *The Companion Guide to Gaelic Scotland.* Blackwell, Oxford, 1983.

**University of Strathclyde (1992-2006):** *Pupil numbers in Gaelic-medium education and as Gaelic learners in secondary schools* (in numerous reports by Scottish Office, Scottish Executive, Highland Council, Comunn na Gàidhlig). Gaelic Dept, University of Strathclyde, Jordanhill Campus, 1992-2006.

**Warrack, A. (1911):** *A Scots Dialect Dictionary*. Chambers, 1991.

**Watson, W. J. (1904):** *Place Names of Ross and Cromarty*. Inverness, 1904 (published by Ross and Cromarty Heritage Society in 1974).

**Watson, W. J. (1914):** *Bardachd Ghàidhlig – Gaelic Poetry 1550-1900. An Comunn Gaidhealach*. Inverness, 1914.

**West Highland Free Press (1982-2012):** *Weekly community newspaper* (covering Western Isles, Skye, West Lochaber and Wester Ross). *An t-Ath Leathan* (Broadford), Isle of Skye, 1982-2012.

**Withers, Charles W. J. (1984):** *Gaelic in Scotland 1698 – 1981. The Geographical History of a Language*. John Donald Publishers Ltd., Edinburgh, 1984.

**Withers, Charles W. J. (1989):** *On the Geography and Social History of Gaelic*. In: Gillies, William (ed.): *Gaelic and Scotland – Alba agus a 'Ghàidhlig*. Edinburgh University Press, Edinburgh, 1989.

**Withers, Charles W. J. (1990):** *Gaelic-speaking in Urban Lowland Scotland: The Evidence of the 1891 Census*. In: Scottish Gaelic Studies Vol. XVI, University of Aberdeen, 1990.

## Index of the Gàidhlig (Scottish Gaelic) Local Studies

		<u>1<sup>st</sup> Edition</u>	<u>2<sup>nd</sup> Edition</u>
Vol. 01	<i>Àird nam Murchan &amp; Loch Abar an Iar</i> (Ardnamurchan & West Lochaber)	October 2003	August 2005
Vol. 02	<i>Eilean Bharraigh</i> (Isle of Barra)	November 2003	September 2005
Vol. 03	<i>Uibhist a Deas &amp; Beinn a'Bhaoghla</i> (South Uist & Benbecula)	December 2003	November 2005
Vol. 04	<i>Iar Thuath Chataibh</i> (North-West Sutherland)	January 2004	November 2005
Vol. 05	<i>Uibhist a Tuath</i> (North Uist)	January 2004	December 2005
Vol. 06	<i>Na Hearadh</i> (Harris)	February 2004	January 2006
Vol. 07	<i>Eilean Leodhais: Na Lochan</i> (Isle of Lewis: Lochs)	March 2004	January 2006
Vol. 08	<i>Eilean Leodhais: Uig &amp; Carlabhagh</i> (Isle of Lewis: Uig & Carloway)	April 2004	January 2006
Vol. 09	<i>Taobh Siar Rois: Loch Bhraoin &amp; Geàrrloch</i> (Wester Ross: Lochbroom & Gairloch)	June 2004	January 2006
Vol. 10	<i>Taobh Siar Rois: A'Chomraich, Loch Carrann &amp; Loch Aillse</i> (Wester Ross: Applecross, Lochcarron & Lochalsh)	July 2004	February 2006
Vol. 11	<i>An t-Eilean Sgitheanach: Trondairnis, Diùirinis &amp; Minginis</i> (Isle of Skye: Trotternish, Duirinish & Minginish)	July 2004	March 2006
Vol. 12	<i>An t-Eilean Sgitheanach: Port Rìgh, An Srath &amp; Slèite</i> (Isle of Skye: Portree, Strath & Sleat)	August 2004	April 2006
Vol. 13	<i>Eilean Leòdhais: An Taobh Siar &amp; Nis</i> (Isle of Lewis: Westside & Ness)	April 2004	April 2006
Vol. 14	<i>Eilean Leòdhais: Am Bac &amp; An Rubha</i> (Isle of Lewis: Back & Point)	May 2004	April 2006
Vol. 15	<i>Eilean Leòdhais: Steòrnabhagh</i> (Isle of Lewis: Stornoway)	May 2004	April 2006
Vol. 16	<i>Ile, Diùra &amp; Colbhasa</i> (Islay, Jura & Colonsay)	August 2004	May 2006
Vol. 17	<i>Gleann Comhann, Lios Mòr &amp; Àird Chatain</i> (Glencoe, Lismore & Ardochattan)	September 2004	May 2006
Vol. 18	<i>An t-Oban &amp; Latharna a Deas</i> (Oban & South Lorn)	October 2004	June 2006
Vol. 19	<i>An Gearasdan &amp; Loch Abar an Ear</i> (Fort William & East Lochaber)	October 2004	September 2006
Vol. 20	<i>Muile, Tiriodh &amp; Colla</i> (Mull, Tiree & Coll)	July 2004	September 2006
Vol. 21	<i>Bàideanach, Srath Spè, Nàrann &amp; Bràighean Mhàrr</i> (Badenoch, Strathspey, Nairn & Braes of Mar)	December 2004	December 2011
Vol. 22	<i>Cataibh an Ear &amp; Gallaibh</i> (East Sutherland & Caithness)	April 2005	January 2012
Vol. 23	<i>Inbhirnis &amp; Loch Nis</i> (Inverness & Loch Ness)	May 2005	April 2012
Vol. 24	<i>Taobh Sear Rois</i> (Easter Ross)	March 2005	February 2012
Vol. 25	<i>Dal Riada &amp; Cinn Tìre</i> (Mid Argyll & Kintyre)	June 2005	April 2012
Vol. 26	<i>Comhal, Siorrachd Bhòid &amp; Dùn Breatainn</i> (Cowal, County of Bute & Dumbarton)	June 2005	March 2012
Vol. 27	<i>Siorrachd Pheairt &amp; Sruighlea</i> (Perthshire & Stirling)	August 2005	November 2008